

efbe-Schott[®]

Egg Waffle Maker

Kantonesischer Eierwaffelbäcker

Gaufrier pour Gaufres à Bulles

Bubbelwafelijzer



I/B Version
211026

SC EWM 9

220-224V~ 50/60 Hz 850W




ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important : *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

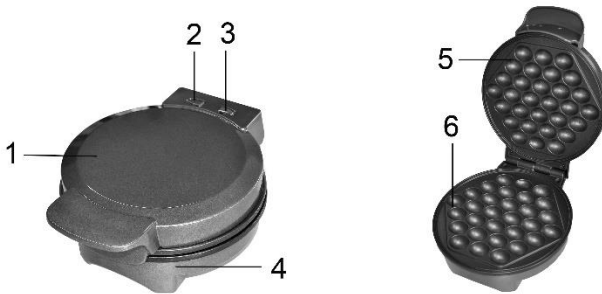
- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance and its cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, all repairs should be made by a competent qualified electrician(*).
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.

- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
 - ❑ Stand the appliance on a table or flat surface.
 - ❑ Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
 - ❑ Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
 - ❑ **The temperature of the accessible surfaces may be very high when the appliance is in use. Make sure not to touch these hot parts of the appliance.**
 - ❑ Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc. when it is in use, as a fire might occur.
 - ❑ Be careful not to scratch the special coating of the cooking plates : use a wooden or heat-resistant plastic spatula.
 - ❑ Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
 - ❑ Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
 - ❑ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.
 - ❑ It is necessary to keep this appliance clean at all time because it is in direct contact with food (see section: cleaning).
 - ❑ Please note: Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means: CAUTION, this surface may get very hot during use.
- (*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

BEFORE FIRST USE

- Remove the packaging completely.
- Clean the baking plates with a damp cloth or sponge.
- Grease the baking plates slightly.
- Always ensure that no water gets into the device.
- It is recommended to preheat the appliance for 10 minutes before using it for the first time so that the odor disappears.

PARTS DESCRIPTION



1. Top housing
2. Heating indicator light
3. Ready indicator light
4. Bottom housing
5. Upper baking plate
6. Lower baking plate

FIELD OF APPLICATION/FUNCTION

- Use the appliance only for household purposes as specified in the operating instructions.
- This device is suitable for household applications such as:
 - Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
 - Farms.
 - The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
 - Environments of the „bed and breakfast" type.

GETTING STARTED

- Close the device and plug in the plug. The red pilot light and the green ready light will come on to indicate that the appliance is switched on and heating.
- The green ready light will go out when the cooking temperature is reached. During use, this ready light will come on and off regularly. This simply means that the thermostat is regulating the appliance's temperature.
- **Danger!** During use, the baking plates become hot. Do not touch them.
- Once heated, open the appliance and lightly grease the baking plates with butter, margarine or cooking oil. This will facilitate the removal of the waffles once they are baked.
- Spread the batter on the lower baking plate as described in the recipes. Do not fill in too much batter, it will run out the sides if the appliance is overfilled. Use a measuring cup, spoon or piping bag to fill the baking plate with batter. **CAUTION:** Do not use plastic tools as they may melt on contact with the baking plates.
- Close the cover carefully.
- Bake the waffles according to the desired degree of browning (about 3-6 minutes).

Note : These pre-settings are for reference only. As foods differ in origin, size, shape as well as brand, we cannot guarantee the best setting for your foods.

- When the waffles are ready, remove them with a wooden or plastic spatula. Do not use sharp, pointed or metal objects, these might damage the non-stick coating of the baking plates.
- After completing the baking process, unplug the power cord and leave the appliance off to allow the baking plates to cool.

RECIPES

Basic batter

125 g of flour
25 g of cornstarch
1 TL baking powder
2 eggs
65 g of butter
120 g of sugar
1 packet of vanilla sugar
1 pinch of salt
2 tablespoons of evaporated milk
150 ml of milk
2 tablespoons vegetable oil
1 tablespoon vanilla pudding powder
(optional, makes the batter smoother)

Blueberry waffles

Basic batter
2 tablespoons blueberry jam
30 pieces of fresh blueberries

Muesli waffles

Basic batter
4-6 pieces of dried apricots (finely diced)
2 tablespoons apricot jam


Ham and cheese waffles

Basic batter (without sugar and pudding powder)
35 g ham cubes (lean)
25 g parmesan cheese or grated Gouda cheese

CLEANING

- Before cleaning, unplug and wait for the appliance to cool down.
- Wipe the outside with a damp cloth, making sure that no moisture, oil or grease penetrates the device.
- Wipe the inside and the edges of the baking plates with a paper towel or a soft, damp cloth.
- Do not clean the inside or outside with abrasive scouring pads or metal objects.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Grease the device slightly before using it again.
- For space-saving storage, the egg waffle maker can be stored in upright position.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, Efbe-Schott, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after use.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service.



DEUTSCH


WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

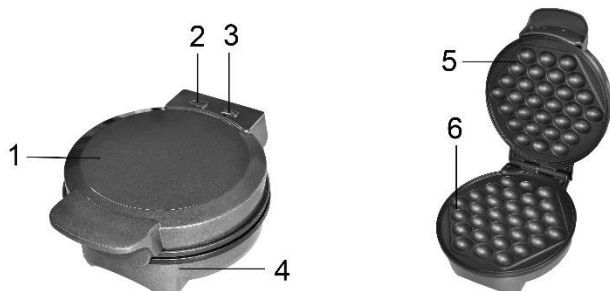
- ❑ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- ❑ Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- ❑ Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung oder das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes letzteres nicht benutzen. Lassen Sie es von einem Fachmann^(*) überprüfen und reparieren.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- ❑ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- ❑ Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ❑ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass zufälligerweise die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie sie nicht.
- ❑ Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- ❑ Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- ❑ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- ❑ **Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese heißen Teile nicht.**
- ❑ Achten Sie darauf, dass die heißen Teile während des Backvorganges nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- ❑ Achten Sie darauf, dass die Beschichtung nicht abgekratzt wird, da ansonsten kleine Teile der Beschichtung in die Nahrung gelangen. Benutzen Sie einen Holzspatel oder einen wärmebeständigen Plastikspatel, um die Nahrung aus dem Gerät zu nehmen.
- ❑ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, da das Gerät keinen An-/Aus-Schalter besitzt.
- ❑ Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Backen und zum Verzehr geeignet sind.

- Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.
- Es ist wichtig, dieses Gerät sauber zu halten, da es mit Lebensmitteln in Kontakt kommt (siehe Abschnitt: Reinigung).
- Bitte beachten: Sollte sich auf einer Oberfläche das Symbol  befinden, müssen Sie bei der Verwendung des Produkts vorsichtig sein. Das Symbol bedeutet: VORSICHT, diese Oberfläche kann bei der Verwendung sehr heiß werden.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

BESCHREIBUNG DER TEILE



1. Gehäuseoberseite
2. Aufheizkontrollleuchte
3. Betriebsbereit-Kontrollleuchte
4. Gehäuseunterseite
5. Obere Backplatte
6. Untere Backplatte

ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH

- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Dieses Gerät ist geeignet für Haushaltsanwendungen und ähnliche Nutzenanwendungen wie:
 - Dem Personal vorbehaltene Küchenecken in Laden, Büros und anderen berufsmäßigen Umgebungen.
 - Bauernhöfe.
 - Die Benutzung durch Kunden von Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen.
 - Umgebungen des Gästehaustyps.

INBETRIEBNAHME

- Schließen Sie das Gerät und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Die rote Betriebsleuchte und die grüne Kontrollleuchte werden aufleuchten und anzeigen, dass das Gerät funktioniert und aufheizt.
- Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die grüne Kontrollleuchte. Während des Gebrauchs wird diese Kontrollleuchte regelmäßig an- und ausgehen. Das bedeutet, dass die Betriebstemperatur geregelt wird.

Achtung! Während des Gebrauchs werden die Backplatten heiß. Berühren Sie diese daher nicht!

- Öffnen Sie das aufgeheizte Gerät und fetten Sie die Backplatten leicht mit Butter, Margarine oder Speiseöl ein. Das erleichtert die Entnahme der fertigen Waffeln.
- Verteilen Sie den Teig wie in den Rezepten beschrieben auf der unteren Backplatte. Füllen Sie nicht zu viel Teig ein, dieser läuft sonst an den Seiten heraus. Nutzen Sie dafür einen Messbecher, Löffel oder Spritzbeutel. ACHTUNG: Verwenden Sie keine Hilfsmittel aus Kunststoff, da diese bei Berührung mit den Backplatten schmelzen können.
- Schließen Sie den Deckel vorsichtig.
- Backen Sie die Waffeln je nach gewünschtem Bräunungsgrad (ca. 3-6 Minuten). **Hinweis:** Diese Zeitangaben dienen nur als Referenz. Da sich Lebensmittel in Herkunft, Größe, Form und Marke unterscheiden, können wir nicht die beste Einstellung für Ihre Lebensmittel garantieren.
- Wenn die Waffeln fertig sind, nehmen Sie diese bitte mit einem Holz- oder Kunststoffspachtel heraus. Benutzen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände und keine Metallgegenstände, da ansonsten die Antihafbeschichtung der Backplatten beschädigt werden kann.
- Nach Beendigung des Backens ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät auf, damit die Backplatten abkühlen können.

REZEPTE

Basisteig

125 g Mehl
 25 g Stärkemehl
 1 TL Backpulver
 2 Eier
 65 g Butter
 120 g Zucker
 1 Tüte Vanillin-Zucker
 1 Prise Salz
 2 EL Kondensmilch
 150 ml Milch
 2 EL Pflanzenöl
 1 EL Vanille-Puddingpulver (optional, macht den Teig geschmeidiger)

Blaubeerwaffeln

Basisteig
 2 EL Blaubeer-Konfitüre
 30 Stück frische Blaubeeren

Müsliwaffeln

Basisteig
 4-6 Stück getrocknete Aprikosen (klein gewürfelt)
 2 EL Aprikosen-Konfitüre

Käse-Schinken-Waffeln

Basisteig ohne Zucker und Puddingpulver
 35 g Schinkenwürfel (mager)
 25 g Parmesan oder geriebenen Gouda-Käse


PFLEGEHINWEISE

- Gerät vom Netz trennen und das Gerät und die Platten abkühlen lassen, bevor sie gereinigt werden.
- Wischen Sie die Außenseite mit einem feuchten Tuch ab und vergewissern Sie sich, dass keine Feuchtigkeit, Öl oder Fett in das Gerät dringt.
- Wischen Sie die Backplatten mit einem weichen, feuchten Tuch oder mit Küchenpapier ab.
- Niemals mit metallenen Gegenständen reinigen oder Schleif- und Scheuermittel verwenden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fetten Sie das Gerät vor der nächsten Benutzung leicht ein.
- Zur platzsparenden Aufbewahrung können Sie den Eierwaffelbäcker aufrecht hinstellen.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, Efbe-Schott, bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



FRANCAIS


POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important : *Votre appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.*

Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables.

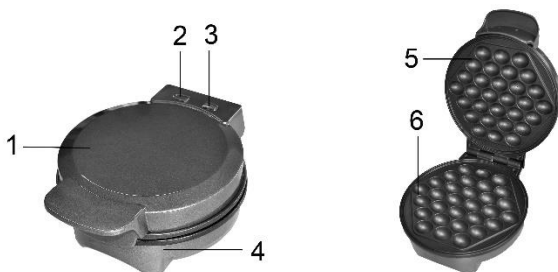
- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et de son câble d'alimentation et si l'un d'entre eux est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent^(*).
- ❑ N'utilisez l'appareil que pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près ou en contact de sources de chaleur.
- ❑ La prise doit être débranchée avant de nettoyer l'appareil.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.

- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Posez cet appareil sur une table ou un support stable.
- ❑ Laissez refroidir votre appareil avant nettoyage et rangement.
- ❑ Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil.
- ❑ **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. Ne pas toucher ces surfaces chaudes.**
- ❑ Veillez à ce que l'appareil ne rentre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer.
- ❑ Veillez à ne pas griffer le revêtement spécial des plaques de cuisson car il perdrait alors son caractère antiadhésif. Utilisez une spatule en bois classique ou en plastique spécialement étudié pour résister à la chaleur.
- ❑ Débranchez votre appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation d'autant qu'il ne comporte pas d'interrupteur.
- ❑ Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation.
- ❑ Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.
- ❑ Il est indispensable de garder cet appareil propre car il est en contact avec la nourriture (voir section : *nettoyage*).
- ❑ Remarque : Si le symbole  est indiqué sur une certaine surface, vous devez être prudent lorsque vous manipulez le produit. Ce symbole signifie : ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez complètement l'emballage.
- Nettoyez les plaques de cuisson avec un chiffon humide ou une éponge.
- Graissez légèrement les plaques de cuisson.
- Assurez-vous toujours qu'il n'y a pas d'eau dans l'appareil.
- Il est conseillé de préchauffer l'appareil pendant 10 minutes avant de l'utiliser pour la première fois, afin que l'odeur disparaisse lors de la première utilisation.

DESCRIPTION DES PIÈCES



1. Boîtier supérieur
2. Témoin lumineux indicateur de fonctionnement
3. Témoin lumineux indicateur de température
4. Boîtier inférieur
5. Plaque de cuisson supérieure
6. Plaque de cuisson inférieure

DOMAINE D'APPLICATION

- Utilisez l'appareil uniquement à des fins domestiques, comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Cet appareil est adapté aux applications domestiques et aux applications similaires telles que:
 - Cuisines réservées au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
 - Fermes.
 - Utilisation par les clients des hôtels, motels et autres milieux de vie.
 - Les environs du type de maison d'hôtes.

UTILISATION

- Fermez votre appareil et branchez la fiche de votre appareil dans la prise de courant. Le témoin rouge et le témoin lumineux vert s'allument, vous indiquant ainsi que l'appareil est sous tension et qu'il chauffe.
- Dès que la température désirée est atteinte, le témoin lumineux vert s'éteint. Pendant l'utilisation, ce témoin lumineux se rallumera et s'éteindra régulièrement. Cela signifie simplement que le thermostat règle la température de l'appareil.
- Attention! Pendant l'utilisation, les plaques de cuisson deviennent chaudes. Ne les touchez pas!
- Ouvrez l'appareil chaud et graissez légèrement les plaques de cuisson avec du beurre, de la margarine ou de l'huile de cuisson. Cela facilite le retrait des gaufres cuites.
- Répartissez la pâte sur la plaque de cuisson inférieure comme indiqué dans les recettes. N'utilisez pas trop de pâte, sinon cela coulera sur les côtés. Utilisez un verre doseur, une cuillère ou un sac à douille. **ATTENTION:** N'utilisez pas d'outils en plastique car ils pourraient fondre au contact des plaques de cuisson.
- Faites cuire les gaufres selon le degré de cuisson désiré (environ 3-6 minutes).

Remarque : Ces pré-réglages sont à titre d'information uniquement. Comme les aliments diffèrent par leur origine, leur taille, leur forme et leur marque, nous ne pouvons garantir le meilleur réglage pour vos aliments.

- Lorsque les gaufres sont prêtes, enlevez-les avec une spatule en bois ou en plastique. N'utilisez pas d'objets tranchants ou pointus ou d'objets métalliques, au risque d'endommager le revêtement antiadhésif des plaques de cuisson.
- Une fois la cuisson terminée, débranchez le cordon d'alimentation et éteignez l'appareil pour permettre aux plaques de cuisson de refroidir.

RECETTES

Pâte basique

125 g de farine
25 g de fécule de maïs
1 cuillère à café de levure
2 œufs
65 g de beurre
120 g de sucre
1 sachet de sucre vanille
1 pincée de sel
2 cuillères à soupe de lait concentré
150 ml de lait
2 cuillères à soupe d'huile végétale
1 cuillère à soupe de poudre de pudding à la vanille (facultatif, rend la pâte plus fluide)

Gaufres aux myrtilles

Pâte basique
2 cuillères à soupe de confiture de myrtille
30 morceaux de myrtilles fraîches

Gaufres au muesli

Pâte basique
4-6 morceaux d'abricots secs (en petits dés)
2 cuillères à soupe de confiture d'abricot

Gaufres jambon-fromage

Pâte basique sans sucre ni poudre de pudding à la vanille
35 g de cubes de jambon (maigre)
25 g de parmesan ou de gouda rapé


NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir ainsi que les plaques avant de le nettoyer.
- Frottez l'extérieur avec un chiffon humide et assurez-vous qu'aucune humidité, huile ou graisse ne pénètre dans l'appareil.
- Frottez les plaques de cuisson avec un chiffon doux et humide ou du papier essuie-tout.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des objets métalliques ou des éponges abrasives.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Graissez légèrement l'appareil avant de l'utiliser à nouveau.
- Pour un rangement peu encombrant, le gaufrier pour gaufres à bulles se range en position verticale.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette



raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, Efbe-Schott, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimaliser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie)

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.



NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk : *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

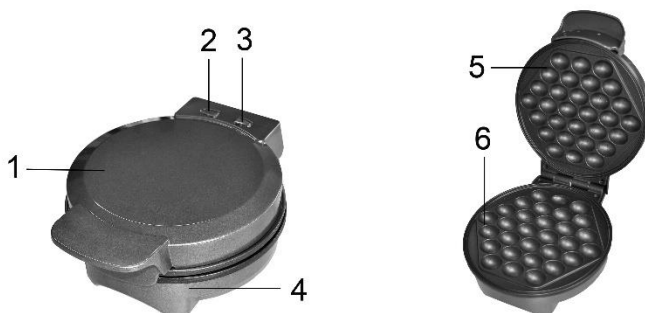
- ❑ Controleer of uw spanning hetzelfde is als beschreven op het apparaat.
- ❑ Laat het apparaat nooit alleen zonder toezicht.
- ❑ Bekijk, bij het gebruik van uw apparaat, als het apparaat of kabels enige schade vertonen. Gebruik het apparaat of kabels nooit als enige schade te vertonen is. Als dit het geval is, dan moet het laten repareren door een gekwalificeerde elektricien.
- ❑ Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijke doeleinden en op de wijze zoals aangegeven in deze handleiding.
- ❑ Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof, om welke reden dan ook. Plaats het apparaat nooit in de vaatwasser.
- ❑ Gebruik het apparaat nooit in de buurt van hete oppervlakken.
- ❑ Haal voor het reinigen altijd eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

- ❑ Gebruik het apparaat nooit buiten en plaats het altijd in een droge omgeving.
- ❑ Gebruik nooit accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen. Deze kunnen een gevaar vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen.
- ❑ Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het snoer op geen manier bekneld kan raken. Wikkel het snoer niet om het apparaat heen en buig het niet.
- ❑ Zet het apparaat op een tafel of plat oppervlak.
- ❑ Laat het apparaat koelen voordat u het reinigt en opbergt.
- ❑ Zorg ervoor dat het snoer nooit in contact komt met de hete delen van het apparaat.
- ❑ De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan tijdens het gebruik van het apparaat zeer hoog zijn. Zorg ervoor dat u deze hete delen van het apparaat niet aanraakt.
- ❑ Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het gebruik nooit in contact komt met ontvlambare materialen, zoals gordijnen, stoffen...
- ❑ Zorg ervoor dat u geen krassen maakt op de speciale coating van de kookplaten, omdat u kleine stukjes van deze coating in het voedsel kunt krijgen. Gebruik een klassieke houten spatel of een hittebestendige kunststof spatel.
- ❑ Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het niet in gebruik is, vooral omdat het niet is uitgerust met een aan/uit-schakelaar.
- ❑ Het apparaat is alleen voor voedsel dat gekookt moet worden.
- ❑ Uw apparaat mag nooit worden ingeschakeld via een externe timer of een aparte afstandsbediening.
- ❑ Het is essentieel om dit apparaat schoon te houden omdat het in contact komt met voedsel (zie hoofdstuk: schoonmaken).
- ❑ Let op: als het symbool  op een bepaald oppervlak wordt aangegeven, moet u voorzichtig zijn bij het hanteren van het product. Dit symbool betekent: LET OP, dit oppervlak kan tijdens gebruik zeer heet worden.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder de verpakking volledig.
- Reinig de kookplaat met een vochtige doek of spons.
- Vet de bakplaten licht in.
- Zorg er altijd voor dat er geen water in het apparaat zit.
- Wij raden aan het apparaat 10 minuten voor te verwarmen voordat u het voor de eerste keer gebruikt, zodat de geur tijdens het eerste gebruik verdwijnt.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



1. Bovenste behuizing
2. Bedrijfsindicatielampje
3. Temperatuurindicatielampje
4. Bovenste behuizing
5. Bovenste kookplaat
6. Onderste kookplaat

TOEPASSINGSGEBIED / FUNCTIE

- Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijke doeleinden, zoals beschreven in de gebruikershandleiding.
- Dit apparaat is geschikt voor thuisapplicaties en vergelijkbare toepassingen, zoals:
 - Keukens voorbehouden voor personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - Boerderijen.
 - Gebruik door klanten van hotels, motels en andere woonomgevingen.
 - Omgevingen van het type pension.

ERMEE BEGINNEN

- Sluit het toestel en steek de stekker in het stopcontact. Het rode controlelampje en het groene controlelampje zullen gaan branden om aan te geven dat het apparaat in werking is getreden en opwarmt.
- Zodra de nodige temperatuur bereikt is, zal het groene controlelampje uitgaan. Tijdens het gebruik zal dit controlelampje regelmatig aan- en uitgaan. Dit betekent dat de thermostaat de juiste temperatuur regelt.
- Let op! Tijdens gebruik worden de kookplaten heet. Raak ze niet aan!
- Open het hete apparaat en vet de kookplaten licht in met boter, margarine of bakolie. Dit vergemakkelijkt het verwijderen van gekookte wafels.
- Verdeel het deeg op de onderste bakplaat zoals getoond in de recepten. Gebruik niet te veel deeg, anders zal het op de zijkanten lopen. Gebruik een maatbeker, lepel of spuitzak.

VOORZICHTIG: Gebruik geen plastic gereedschap omdat deze bij contact met de kookplaat zou smelten.

- Sluit het deksel voorzichtig.
- Kook de wafels in de gewenste mate van bereiding (ongeveer 3-6 minuten). deze voorinstellingen zijn alleen ter referentie. Omdat voedingsmiddelen qua oorsprong, grootte, vorm en merk verschillen, kunnen we niet garanderen dat uw voedsel het beste past.
- Wanneer de wafels klaar zijn, verwijder ze met een houten of plastic spatel. Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen of metalen voorwerpen, omdat dit de antiaanbaklaag van de kookplaten zou beschadigen.
- Wanneer het koken is voltooid, koppel het netsnoer los en schakel het apparaat uit om de kookplaat te laten afkoelen.

RECEPTEN

Basisdeeg

125 g bloem
25 g maizena
1 theelepel gist
2 eieren
65 g boter
120 g suiker
1 pakje vanillesuiker
1 snufje zout
2 eetlepels gecondenseerde melk
150 ml melk
2 eetlepels plantaardige olie
1 eetlepel vanillepuddingpoeder
(optioneel, maakt het deeg soepeler)

Blauwe bessenwafels

Basisdeeg
2 eetlepels blauwe bessensjam
30 stukjes verse blauwe bessen

Wafels met muesli

Basisdeeg
4-6 gedroogde abrikozen (in kleine stukjes gesneden)
2 eetlepels abrikozenjam

Ham-kaaswafels

Basisdeeg zonder suiker of vanillepuddingpoeder
35 g blokjes ham (mager)
25 g Parmezaanse kaas of geraspte Goudse kaas


REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat en de platen afkoelen voor het reinigen.
- Veeg de buitenkant schoon met een vochtige doek en zorg ervoor dat er geen vocht, olie of vet in het apparaat komt.
- Veeg de kookplaten schoon met een zachte, vochtige doek of keukenrol.
- Maak het apparaat niet schoon met metalen voorwerpen of schurende sponzen.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Vet het apparaat licht in voordat u het opnieuw gebruikt.
- Voor ruimtebesparende opslag kan het bubbelwafelijzer rechtop worden opgeslagen.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbol , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ERP VERKLARING - VERORDENING 1275/2008/EC

Wij, Efbe-Schott, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van Verordening 1275/2008 / EG. Toegegeven, ons product beschikt niet over een functie om het stroomverbruik te minimaliseren, wat volgens verordening 1275/2008 / EG het product in de uitstand of de standby-modus zou moeten zetten na het beëindigen van de hoofdfunctie, maar dit is praktisch onmogelijk omdat het een compromis zou vormen de belangrijkste functie van het product zo sterk, dat het gebruik van het product niet langer mogelijk zou zijn!

Om deze reden vertellen we de klant altijd in onze handleiding om het apparaat onmiddellijk na gebruik los te koppelen.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).

(*) Bevoegde gekwalificeerde elektriciens: de naverkoop dienst van de producent of importeur of elke persoon die gekwalificeerd, goedgekeurd en bevoegd is om dit soort reparaties uit te voeren om elk gevaar te vermijden. In geval van nood dient u het toestel terug te geven aan deze elektriciens.

efbe-Schott[®]

SC EWM 9

 EN	ENGLISH	2
 DE	DEUTSCH	7
 FR	FRANCAIS	13
 NL	NEDERLANDS	18

Efbe-Schott
Efbe Elektrogeraete GmbH
Gustav-Toepfer-Straße 6
07422 Bad Blankenburg /
Thuringia - Germany
Tel: +49 36741 70268
Fax: +49 36741 70227
service@efbe-schott.de
www.efbe-schott.de

